

pertinents certificacions a instància de persona legitimada o de l'autoritat judicial.

Disposició transitòria quarta

La Cambra de Notaris a què es refereix l'article 20 quedarà constituïda en el moment en què el nombre de notaris en exercici al Principat d'Andorra arribi, com a mínim, a quatre. La primera reunió se celebrarà dins dels trenta dies a partir de la presa de possessió del quart notari, a convocatòria d'aquell que porti més anys en exercici.

En el termini màxim d'un any des de la data d'entrada en vigència de la present Llei ha de quedar constituïda la Cambra de Notaris.

En el supòsit que en el primer concurs-oposició no s'assoleix el nombre mínim de notaris fixat a l'article 15, excepcionalment es convocarà un segon concurs-oposició en el termini de 3 mesos.

Disposició final primera

Es crea l'Arxiu General de Protocols, l'organització i custòdia del qual anirà a càrrec de la Cambra de Notaris. En el termini de sis mesos comptadors des de la data d'entrada en vigència de la present Llei, el Govern n'aprovarà el Reglament.

Disposició final segona

Es crea el Registre Central de Disposicions de Darrera Voluntat a càrrec de la Cambra de Notaris. En el termini de sis mesos comptadors des de la data d'entrada en vigència de la present Llei, el Govern n'aprovarà el Reglament. S'han d'inscriure també en aquest registre els testaments atorgats davant els rectors de les parròquies.

Disposició final tercera

Els protocols amb una antiguitat de més de 100 anys, considerant el seu valor històric i cultural, són transferits, per a la seva custòdia i conservació a l'Arxiu Històric Nacional.

Durant el mes de gener la Cambra de Notaris transfereix a l'Arxiu Històric Nacional, els protocols corresponents.

Disposició final quarta

El Govern aprovarà un model uniforme de segell notarial.

Disposició final cinquena

Es faculta al Govern per a desenvolupar reglamentàriament aquells aspectes d'aquesta Llei que així ho precisin per a la seva deguda operativitat.

En el termini de sis mesos de la publicació de la present Llei al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, el Govern establirà els honoraris notarials d'aplicació.

Disposició final sisena

La present Llei, que deroga totes quantes disposicions o usos i costums anteriors s'oposin al seu contingut, entrarà en vigor a la data de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 28 de novembre de 1996

Josep Dallerès Codina
Síndic General

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Llei del joc del bingo

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 28 de novembre de 1996 ha aprovat la següent:

Llei del joc del bingo

Exposició de motius

El joc ha estat i és una activitat constant en el comportament social de les comunitats humanes al llarg de les èpoques i en tots els llocs. La seva incidència actual en el sector turístic, de lleure i industrial ha estat repetidament destacada en tots els estudis de desenvolupament del model d'oferta turística complementària.

Cal constatar, d'altra banda, l'evidència que malgrat la prohibició s'han anat desenvolupant i estenent tot un seguit de formes de joc més o menys tolerades que no aporten res als pressupostos de l'Estat i que, a manca de regulació i de control, constitueixen una font de possibles problemes socials.

Una d'aquestes modalitats és la del bingo, que sota la forma dels dits "quintos tradicionals" va començar a estendre's com una pràctica del joc idèntica a la dels estats veïns, amb la peculiaritat que, coneguda, tolerada i autoritzada com era abans i després de la nova estructura institucional de l'Estat, només aportava un suplement d'ingressos a determinades entitats esportives i empreses privades, i no a les finances públiques en general.

Tenint en compte la necessitat de regular l'activitat del joc del bingo, tot donant un marc legal a la protecció dels usuaris, de manera totalment independent a la regulació d'altres jocs que resten, ara per ara, prohibits al Principat, és desitjable que el joc del bingo quedi regulat per una llei específica.

La present Llei crea, així mateix, la taxa sobre el joc del bingo, considerant necessari que dita taxa es pugui adaptar periòdicament a les circumstàncies específiques de l'activitat de l'esmentat joc, amb la finalitat doble d'evitar inestabilitat al sector i de recaptar la taxa de manera proporcional al seu rendiment real.

La present Llei representa, certament, una innovació en l'àmbit del dret mercantil d'Andorra pel que fa a les exigències imposades a les societats explotadores d'una sala de bingo, en especial respecte al seu capital mínim i al control de permanència d'aquest capital al llarg de la seva existència.

Efectivament, la possibilitat establerta per la present Llei que el Govern pugui conèixer, d'una forma efectiva, la situació econòmica i patrimonial de les societats explotadores de les activitats, mitjançant estats comptables auditats, i també la possibilitat de declarar la caducitat de les autoritzacions concedides a aquelles empreses que deixin de reunir tots els requisits legals necessaris per desenvolupar llurs activitats, són unes me-

sures excepcionals de control i de garantia de les activitats del joc del bingo a Andorra, com també de la qualitat que aquestes han de tenir permanentment.

Altres mesures, com l'especialitat i la dedicació exclusiva de les sales al joc del bingo i el dipòsit a efectuar a l'INAF que han de constituir des de l'inici les empreses titulars de l'autorització, complementen el conjunt de garanties establertes per tal que la pràctica del joc del bingo sigui una activitat digna i allunyada de qualsevol conflicte o demèrit social.

En definitiva, la present Llei recull i adapta a l'especificitat d'Andorra els elements, les limitacions i les mesures que altres legislacions sobre el joc han establert recentment per assegurar la qualitat del sector.

Tot i la necessitat expressada en la present exposició de motius de procedir a la regularització d'una activitat que es desenvolupa al Principat d'Andorra sense una normativa específica, cal tenir present la necessitat d'aprovar en els millors terminis una llei marc que reguli tota l'activitat del joc i que creï els òrgans de caràcter tècnic competents per al control i desenvolupament en les millors condicions d'aquesta activitat, que aportï seguretat i eficàcia pels agents implicats i que cobreixi les llacunes que l'actual Llei del bingo pugui presentar.

S'aprova, doncs, aquesta Llei del joc del bingo:

Títol I. Disposicions generals

Article 1

Àmbit de la Llei

Aquesta Llei té per objecte regular el joc del bingo.

Queden incloses, per tant, en l'àmbit d'aquesta Llei:

Les empreses dedicades a la gestió i l'explotació del joc del bingo.

Els locals on es practica el joc del bingo.

Les persones que gestionen, exploten o practiquen el joc del bingo.

Article 2

Definició i règim legal

El joc del bingo és una loteria jugada sobre 90 números, de l'1 al 90 ambdós inclosos, en què els jugadors tenen com a unitat de joc cartrons o targetes integrades per 15 números diferents i distribuïts en tres línies horitzontals de cinc números cada una i nou columnes verticals; en qualsevol columna pot haver-hi tres, dos o un número, però mai no hi pot haver una columna sense número.

Es premien les combinacions següents:

a) Línia: S'entén formada per una línia quan hagin estat extrets els números que la integren, sempre que no hagi estat cantada correctament per un altre jugador durant l'extracció de les boles anteriors; pot ésser qualsevol de les tres que formen un cartró: superior, central i inferior.

b) Bingo: S'entén que s'aconsegueix bingo quan s'hagin extret els quinze números que integren un cartró.

En cada cas, l'aparició de més d'una combinació guanyadora determina la distribució proporcional dels premis.

El joc del bingo només pot practicar-se amb els cartrons oficials expedits pel Govern.

L'autorització, l'organització i la pràctica del joc del bingo es regulen per les disposicions contingudes en la present Llei i per les disposicions de caràcter general o reglamentari que resultin d'aplicació.

Article 3

Reglamentació del joc del bingo

Correspon al Govern regular les normes de funcionament del joc del bingo, les regles corresponents a la seva pràctica i els premis a atorgar, els quals han de consistir en la distribució entre els jugadors d'una quantitat en metàl·lic equivalent al 70% del valor facial dels cartrons venuts per l'empresa explotadora de la sala de bingo, així com l'aplicació de les sancions que corresponguin.

Títol II. De les empreses i les sales de joc del bingo

Article 4

Requisits que han de complir les empreses

El Govern atorga l'autorització per a l'exercici de les activitats pròpies d'una sala de joc del bingo a aquelles societats que reuneixin els requisits següents:

1. Que hagin estat constituïdes en forma jurídica de societat anònima, d'acord amb la legislació vigent a Andorra.

2. Que l'objecte social el constitueixi únicament l'explotació d'una sala de joc del bingo.

3. Que estableixin als seus estatuts socials:

Que el capital social és, com a mínim, de cent milions de pessetes, totalment subscrit i desembossat, mitjançant aportacions dineràries.

Que el patrimoni net de la societat no pot ésser, en cap cas i sota cap concepte, i això durant tota la seva existència, inferior al capital mínim indicat abans. Si les pèrdues socials minoren el patrimoni net de la societat fins a una quantitat inferior a la indicada com a capital social mínim, la societat ha d'augmentar convenientment i immediatament el seu capital en la suma necessària per tal que el seu patrimoni net no sigui mai inferior a cent milions de pessetes.

Que les accions representatives del capital social tenen el caràcter de nominatives, obligatòriament registrades al servei corresponent del Govern, al Llibre d'accions nominatives de societats explotadores de sales de joc del bingo, en què s'ha d'anotar qualsevol transmissió o la constitució de qualsevol dret sobre aquestes accions per part d'un tercer, que, en tots els casos, han de ser prèviament acceptades pel Govern.

Que el president del consell d'administració, i també, si és el cas, l'administrador únic o els administradors indistints de la societat, han d'ésser de nacionalitat andorrana o acreditar una residència de més de vint anys al Principat d'Andorra, i que han d'exercir de forma permanent

la representació legal de la societat davant de terceres persones.

Que els comptes anuals de la societat s'han de tancar l'últim dia de cada any natural, i que han d'ésser auditats per auditors externs exercents al Principat d'Andorra. Un exemplar dels comptes anuals i de l'informe d'auditoria, degudament signat per tots els administradors de la societat, s'ha de lliurar al Govern abans del dia 31 de març següent a la data de tancament de cada exercici social.

Article 5

De la sol.licitud d'autorització de les activitats del joc del bingo

Les societats que reuneixin tots els requisits establerts a l'article anterior, per tal de poder explotar una sala de joc del bingo, n'han de sol.licitar necessàriament i prèviament l'autorització al Govern.

A la sol.licitud anterior cal annexar-hi els documents següents:

Una còpia autenticada dels documents acreditatius de la identitat personal de tots els administradors i de tots els accionistes. Si són persones jurídiques, s'han de lliurar els documents acreditatius de la identitat de les persones físiques que tinguin el control i el domini d'aquelles, i s'ha de facilitar en tot moment la identificació dels administradors i dels accionistes o els socis de la societat, i també la dels administradors i dels socis de les entitats accionistes i participants d'aquella, fins a determinar les persones físiques que tenen el control efectiu sobre la societat.

Els certificats negatius d'antecedents penals de totes les persones físiques indicades a l'apartat anterior.

Un informe econòmic, signat per tots els administradors i els accionistes de la societat, sobre la viabilitat de l'explotació de l'activitat per a la qual se sol.licita l'autorització administrativa.

Una memòria on es descrigui:

1. L'organització i el funcionament a la sala de joc.
2. El procés a emprar per a la selecció, formació i organització del personal.
3. El pla de comptes de la societat i el criteri per a l'amortització total de l'im-

mobilitzat material en un període màxim de cinc anys.

4. La relació de les mesures de seguretat de l'establiment, entre les quals necessàriament hi ha d'haver sistemes de detecció i prevenció d'incendis i una descripció dels serveis de vigilància i de seguretat de l'establiment.

5. El criteri de qualitat i les revisions periòdiques del material necessari per al joc del bingo.

El document acreditatiu conforme s'ha efectuat un dipòsit a l'INAF de cinquanta milions de pessetes. Aquest dipòsit serà remunerat, com a mínim, al tipus d'interès de referència del mercat corresponent menys un punt.

Aquest dipòsit ha de garantir qualsevol responsabilitat econòmica de la societat sol.licitant davant l'Administració pública i davant de terceres persones, durant tot el període de vigència de l'autorització administrativa— pagament de premis, de les taxes, dels salaris i de les càrregues socials—, així com de les sancions pecuniàries.

Un certificat de la societat peticionària mitjançant el qual s'acrediti el nomenament d'auditors externs i l'acceptació per part d'aquests.

Article 6

De les sales de joc del bingo

La pràctica del joc del bingo s'ha de realitzar únicament en sales expressament habilitades per a aquesta finalitat, d'una superfície suficient per acollir el públic; hi ha d'haver un espai mínim d'1,5 metres quadrats per persona. S'afegeix a aquests requisits mínims tot l'espai necessari per a serveis: instal.lacions de bar, cafeteria, restaurant, mesures de seguretat, oficines, magatzem, vestidor i lavabos. L'accés a les sales ha d'ésser sempre directe des del carrer.

Les sales de joc del bingo han de dedicar-se exclusivament al joc del bingo i no s'hi poden celebrar altres jocs, ni cap altra activitat, amb l'única excepció dels quintos.

Les empreses que vulguin oferir al públic els serveis complementaris de bar, cafeteria o restaurant han d'especificar-ho en la memòria estipulada a l'article anterior i disposar de les autoritzacions

administratives corresponents. En tot cas, aquests serveis tenen obligatòriament el mateix horari que el d'obertura al públic de la sala de bingo.

L'horari d'obertura i tancament del local s'haurà de subjectar a l'estipulat reglamentàriament.

Article 7

Autoritzacions

Les autoritzacions tenen sempre caràcter personal, intransferible i temporal, tenen una vigència de cinc anys i poden ésser renovables per períodes de la mateixa durada. La sol.licitud de renovació ha de presentar-se un any abans de cada venciment i la resolució de no atorgar-la no dóna dret a cap indemnització.

El Govern denega l'autorització per l'exercici d'una sala de joc per manca o per valoració negativa de la documentació referida a l'article 5, i també per l'incompliment de qualsevol dels requisits establerts en la present Llei.

El Govern declara la caducitat de les autoritzacions concedides o denega les renovacions:

Quan el titular de l'autorització perdi alguna de les condicions o deixi de complir els requisits legals necessaris per l'autorització.

Quan no es produeixi l'obertura del local o de la sala en el termini màxim d'un any, o si la sala roman tancada més de trenta dies consecutius sense autorització prèvia, llevat que la interrupció del seu funcionament sigui deguda a causes de força major.

Article 8

Admissió de jugadors

Cada sala de joc del bingo ha de tenir obligatòriament un servei d'admissió, que ha d'omplir una fitxa numerada, amb el nom i els cognoms de cada visitant i on ha d'anotar cada visita. Després de l'obertura i el registre de la fitxa, s'ha d'expedir una targeta de visitant que dóna accés a la sala de joc del bingo. La validesa de la targeta de visitant pot ésser d'entre un i trenta dies.

Les informacions recollides en la fitxa de visitant no poden ser utilitzades per a cap finalitat no prevista en la Llei i estan sotmeses al secret més estricte i només

poden ser facilitades a requeriment de l'autoritat judicial.

La informació de la fitxa de visitant pot ésser continguda en un suport informàtic per facilitar-ne la consulta i l'expedició de la targeta de visitant al servei d'admissió.

Amb independència de les limitacions especials sobre admissió de jugadors als locals de joc del bingo que puguin establir, si escau, les mateixes empreses explotadores, que han d'ésser posades en coneixement del Govern, tenen prohibida l'entrada a les sales de joc del bingo:

- a) Els menors d'edat, excepte si en la sala es juga al quinto tradicional.
- b) Les persones que, per decisió judicial, hagin estat declarades incapaces, pròdigues o culpables de fallida fraudulenta, mentre no siguin rehabilitades.
- c) Les persones que es trobin en condició de llibertat condicional o sotmeses a mesures de seguretat.
- d) Les persones que estiguin sota els efectes de la ingestió de begudes alcohòliques o d'estupefaents, o que puguin alterar l'ordre públic.
- e) Les persones que portin arma.
- f) Les persones beneficiàries d'ajudes provinents del Ministeri encarregat d'Afers Socials.
- g) Les persones excloses per resolució judicial específica i les excloses per resolució administrativa a sol·licitud familiar o pròpia.

Les incidències que es produeixin amb relació a l'admissió de jugadors han de recollir-se, amb els màxims detalls, al llibre d'actes de la sessió del dia de la sessió corresponent, que també podrà ésser portat mitjançant suport informàtic.

Títol III. Del personal

Article 9

Requisits generals del personal

El personal al servei de les sales de bingo ha de reunir, com a mínim, els requisits següents:

- Ésser major d'edat.

Parlar correctament el català.

No tenir antecedents penals per un delictes dolós.

Estar sotmès a l'obligació de reserva en els termes reglamentàriament establerts.

Títol IV. Disposicions sancionadores

Article 10

Tipificació de les infraccions

- a) Són infraccions greus comeses pels administradors de les empreses autoritzades o pel personal de les sales de bingo:

En general, incomplir qualsevol de les disposicions contingudes en el Títol II de la present Llei.

Incomplir ordres, manaments i prohibicions continguts en les autoritzacions específiques, i també incomplir actes administratius d'execució.

Fomentar i/o practicar el joc del bingo al marge de l'autorització concedida o de les normes establertes.

La venda de cartrons altres que els oficials expedits pel Govern o a un preu diferent del seu valor facial autoritzat.

Participar com a jugador directament o per mitjà de tercer en sales de bingo on es presten els serveis. Aquesta prohibició és extensiva als administradors i als accionistes de l'empresa autoritzada.

Atorgar préstecs a jugadors.

No trametre a l'autoritat les informacions i la documentació que sol·liciti.

Tenir incomplets o inexactes els fitxers de visitants a les sales de bingo.

No disposar del llibre o dels fulls de reclamacions a les sales de bingo, negar-se a posar-los a disposició de qui els reclami i no tramitar en el termini establert les reclamacions formulades.

Incomplir les normes tècniques del Reglament del joc del bingo.

Exercir coacció o intimidació sobre els jugadors, en cas de protesta o reclamació.

La reincidència en infraccions lleus de la mateixa naturalesa que es produeixi en un termini no superior a sis mesos.

- b) Són infraccions greus comeses pels visitants i els jugadors:

Negar-se a identificar-se a petició del responsable de la sala o de persona acreditada.

Interrompre una partida per qualsevol causa injustificada.

Falsificar cartrons o utilitzar-ne d'adquirits en altres sales o que pertanyin a sèries que no siguin les anunciades i posades en circulació per a una partida determinada, o bé falsificar o modificar els que s'han posat a la venda.

La reincidència en infraccions lleus de la mateixa naturalesa que es produeixi en un termini no superior a sis mesos.

- c) Són infraccions lleus qualsevol altra infracció que no constitueixi infracció greu i sempre que no sigui constitutiva de delictes, no produeixi perjudici a tercers ni beneficis per a l'infractor o per a persones relacionades amb ell.

Article 11

Sancions administratives

1. Les infraccions greus es sancionaran conjuntament amb:

- a) La revocació temporal o definitiva de l'autorització.
- b) Multa de fins a deu milions de pessetes.

2. Les infraccions lleus es sancionaran conjuntament o alternativament amb:

- a) La suspensió de l'autorització per un període màxim d'un any.
- b) Una multa de fins a cinc milions de pessetes.

Article 12

Responsables

Són responsables de les infraccions les persones físiques o jurídiques que realitzin les accions o les omissions tipificades com a infraccions. Els titulars de les autoritzacions respectives responen sempre solidàriament de les infraccions comeses.

Article 13

Gradació de les sancions

Per determinar la gradació de les sancions s'han de tenir en compte les circumstàncies personals i materials que concorren en els fets, i especialment:

La intencionalitat de l'infractor.

Els perjudicis produïts directament a tercers i a l'Administració.

La reincidència o la reiteració en la comissió d'una infracció.

El compliment espontani de les obligacions o els deures formals de l'infractor per iniciativa pròpia, en qualsevol moment del procés sancionador si encara no ha estat dictada resolució ferma.

Per determinar la gradació de les sancions s'ha de tenir en compte en tot cas el principi de proporcionalitat entre la infracció comesa i la quantia i els efectes de la sanció.

Títol V. Taxa sobre el joc del bingo

Article 14

Naturalesa jurídica i fet imposable

La taxa sobre el joc del bingo grava la pràctica d'aquest joc a les sales de joc del bingo autoritzades.

Constitueix el fet imposable l'adquisició de cartrons per la societat titular per a l'explotació d'una sala del joc del bingo.

Article 15

Obligats tributaris

Es obligat tributari la societat titular de l'autorització per a l'explotació d'una sala de joc del bingo.

Article 16

Base de tributació

Constitueix la base de tributació el valor facial total dels cartrons mitjançant els quals es practica el joc del bingo.

Article 17

Tipus de gravamen

El tipus de gravamen de la taxa sobre el joc del bingo s'estableix en un mínim del 10% i un màxim del 15% de la base de tributació.

Article 18

Acreditament

La taxa sobre el joc del bingo s'acredita en el moment d'adquisició dels cartrons per l'obligat tributari.

Article 19

Pagament

L'obligat tributari ha de fer efectiu el pagament de la quota tributària en el moment de l'adquisició dels cartrons.

A la quota tributària, s'hi afegeix el preu de fabricació dels cartrons.

Article 20

Gestió de la taxa

El Ministeri de Finances realitza les funcions de gestió, liquidació, recaptació i inspecció de la taxa sobre el joc del bingo, en la forma en què reglamentàriament s'estableixi.

El Govern no tramita els expedients de transferència, reforma o baixa d'establiments, ni el canvi de domicili, si les persones interessades no han justificat abans el pagament de tots els deutes acreditats per la taxa del joc del bingo.

Disposició addicional primera

Actualització de la quota tributària de la taxa

La Llei de Pressupost pot actualitzar o adequar l'import de la quota tributària de la taxa sobre el joc del bingo.

Disposició addicional segona

Valor facial dels cartrons

El valor en pessetes dels cartrons que es posen en circulació és de 100, 200, 300, 400, 500, 1.000 i 2.000 PTA.

Disposició addicional tercera

El joc tradicional del quinto es pot continuar realitzant, ja sigui en una sala de joc del bingo o en un altre local adequat a l'efecte, durant el període que va des de l'1 de desembre fins el 15 de gener de l'any següent.

En cap cas els premis del quinto tradicional podran ser en metàl·lic, ni podran ser entregada als guanyadors cap quantitat dinerària com a contravalor i a canvi del premi.

El Govern especificarà reglamentàriament abans de l'1 de desembre de 1996 les condicions en què es podrà organitzar el joc del quinto.

Disposició transitòria primera

Adaptació de les sales de bingo

Les persones físiques o jurídiques titulars de les sales que actualment desenvolupen aquesta modalitat de joc poden continuar en l'esmentada activitat, als mateixos locals, si bé en el termini màxim de sis mesos, a partir de l'entrada en vigor de la present Llei, han d'adaptar-se a la normativa establerta en aquesta Llei i a les disposicions que reglamentàriament la desenvolupin.

En el termini de deu dies a comptar de l'entrada en vigor de la present Llei les empreses que gestionen actualment les dues sales de bingo existents estan obligades a adreçar al Govern una demanda per ésser inscrites com a responsables de l'activitat en dites sales durant el període transitori.

A la demanda s'hi ha d'incloure una còpia dels estatuts socials i de la targeta del Registre de Comerç, i la relació dels càrrecs actuals de la societat o l'empresa.

Disposició transitòria segona

Participació econòmica de les entitats esportives en el joc del bingo

Considerant que algunes entitats esportives, seguint la pràctica existent fins ara, tenen establerts acords amb sales que funcionen amb el sistema anterior al que regula la present Llei, es permet a aquestes entitats esportives, dins el termini improrrogable que s'acaba el 30 de juny de 1997, la participació econòmica en el joc del bingo en la mateixa modalitat desenvolupada fins avui, amb el benentès que la responsabilitat del joc durant aquest període és de la persona física o jurídica titular de l'empresa que gestiona la sala de joc.

Disposició transitòria tercera

Règim fiscal transitori

La quota tributària, durant el període comprès des de l'entrada en vigor d'aquesta Llei fins al 30 de juny de 1997, es fixa excepcionalment en el vuit per cent (8%) únicament per als casos a que

fa referència la disposició segona anterior.

Disposició final primera

Queden derogades totes les disposicions de rang igual o inferior que s'oposin al que s'estableix en la present Llei.

Disposició final segona

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat.

Casa de la Vall, 28 de novembre de 1996

Josep Dallerès Codina
Sindic General

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Llei de suplement de crèdit per fer front a les despeses de les obres d'estabilització de la carretera secundària núm. 430, zona propietat de Casa Palanca, parròquia de la Massana

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 28 de novembre de 1996 ha aprovat la següent:

Llei de suplement de crèdit per fer front a les despeses de les obres d'estabilització de la carretera secundària núm. 430, zona propietat de Casa Palanca, parròquia de la Massana

Atès que no hi ha dotació pressupostària suficient en la Llei de Pressupost per al 1996,

El Govern, després de l'informe previ de la Intervenció General, en la reunió del dia 2 d'octubre de 1996, ha acordat la presentació de la següent:

Llei

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import d'11.933.672 PTA, destinat a la partida 402 61700-1996-0018, que compta amb una dotació pressupostària insuficient al pressupost de 1996.

Article 2

Aquest crèdit pressupostari es finançarà mitjançant endeutament.

Article 3

Aquesta Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 28 de novembre de 1996

Josep Dallerès Codina
Sindic General

Nosaltres els Coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra